

# INMIGRACIÓN Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN RECOMENDACIONES Y BUENAS PRÁCTICAS ARTÍCULOS Y ENLACES DE INTERÉS



**LOS NUEVOS RETOS DE LA COMUNICACIÓN**



## ÍNDICE

---

### 1. Propuestas y recomendaciones

### 2. “La diversidad de las mujeres inmigradas”

Artículo de Mariel Araya\*

### 3. Enlaces de interés

### 4. Bibliografía



#### **L@s comunicador@s como agentes de Educación al Desarrollo y Sensibilización II: Los nuevos retos de la comunicación**

Este material se enmarca dentro de un proyecto que da continuidad al trabajo desarrollado por FUNDESO EUSKADI en el campo de la comunicación para el Desarrollo y más concretamente la formación de comunicadores comprometidos en la construcción de un discurso social más real implementando estrategias de comunicación en los procesos de cambio en los que el/la periodista se convierta a su vez en agente de Desarrollo.

---

\* “Los comunicadores como agentes de Desarrollo y sensibilización. Apuntes sobre Relaciones norte y Sur, Género, migraciones y conflicto” varios autores, Ed. FUNDESO, Bilbao, 2006



## 1. PROPUESTAS Y RECOMENDACIONES

Según el *Manual de estilo periodístico para el tratamiento de minorías étnicas* del Col·legi de Periodistes de Catalunya\* podemos extraer siete pautas que se deben tener en cuenta desde los medios de comunicación para un tratamiento respetuoso hacia la población inmigrante:

1. No hay que incluir el grupo étnico, el color de la piel, el país de origen, la religión o la cultura si no es estrictamente necesario para la comprensión global de la noticia.
2. Es necesario evitar las generalidades, los maniqueísmos y la simplificación de las informaciones. Los residentes extranjeros no comunitarios son tan poco homogéneos como los autóctonos.
3. No deben potenciarse las informaciones negativas ni las sensacionalistas. Hay que evitar crear inútilmente conflictos y dramatizarlos. Hay que potenciar la búsqueda de noticias positivas.
4. Ecuanimidad en las fuentes de información. Es necesario contrastar las versiones institucionales. Hay que potenciar las propias de las minorías étnicas y tener especial cuidado en las informaciones referidas a los países de origen. La publicación de las rectificaciones como elementos que inciden en la calidad del medio informativo.
5. Responsabilidad de los profesionales. La importancia de la ubicación física de la información. “El efecto dominó”. Utilización del material gráfico. (Prudencia y responsabilidad a la hora de ubicar la noticia, en relación al resto de informaciones publicadas o emitidas, y a la hora de utilizar determinadas imágenes que pueden llegar a manipular y transformar el sentido de la información).
6. Militancia periodística: hacia una multi-interculturalidad enriquecedora para todos. La potenciación de las informaciones en positivo. (La necesidad de reflejar el sentido positivo de la multi –interculturalidad).
7. El uso del género gramatical masculino para referirse a grupos mixtos, invisibiliza a las mujeres y sus aportaciones en los diferentes ámbitos de vida, simplificando y, en muchos casos, deformando la realidad.



## RECOMENDACIONES GENERALES

- Evitar el uso de un lenguaje discriminatorio e irrespetuoso hacia el colectivo inmigrante.
- Evitar la dramatización de las situaciones o la simplificación de las mismas.
- Al margen de las circunstancias que imperen en la noticia y por muy dramáticas que estas sean el/la periodista abordará la información tomando la inmigración como tema y no como problema.
- Un tratamiento desproporcionado de la información (gran despliegue de medios, etc.) sobredimensiona la situación o conflicto que da pie a la noticia y como ocurre en otros ámbitos, se acabará creando una visión artificial del acontecimiento, reduciéndolo a una retahíla de tópicos y obviando la verdadera naturaleza del mismo.
- Si la noticia tiene que ver con la inmigración debemos contar con los testimonios de las personas inmigrantes como fuentes de opinión e información, parece obvio pero no suele ser así.
- Es necesario favorecer la presencia de hombres y mujeres inmigrantes trabajando en los medios de comunicación.
- En una sociedad intercultural el derecho a la intimidad y privacidad exige no solo respeto en el manejo de la noticia sino también prudencia ante determinadas situaciones o hechos por muy llamativos o exóticos que resulten.
- Evitar de forma rutinaria expresiones como ilegal, sin papeles, etc. para definir o calificar a una persona. Tampoco es de recibo determinadas (y frecuentes) atribuciones como por ejemplo identificar cierta opción religiosa con actitudes fundamentalistas.

En la *Guía práctica para los profesionales de los medios de comunicación: tratamiento mediático de la información*\*\* se destacan las siguientes **recomendaciones generales**:

1. Evitar la asociación entre inmigración y violencia, conflicto, marginalidad, desorden o delincuencia.
2. Evitar el tratamiento utilitarista de la inmigración, por baja natalidad o para cubrir puestos de trabajo.
3. El CAC (Consejo Audiovisual Catalán) propone que se reúnan periódicamente los colectivos de inmigrantes, las autoridades y los medios y sus profesionales para evaluar conjuntamente los discursos informativos dominantes.



## LA MUJER INMIGRANTE EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Aunque el protagonismo de la mujer va en aumento, lo hace mayoritariamente en calidad de víctima o en noticias de corazón y moda. Cuando nos referimos a la mujer inmigrante esta aparece en los medios mayoritariamente como víctima o casi siempre asociada *a violencia de género o doméstica,...* prostitución siempre ligada a redes de explotación sexual “tráfico de blancas” o a otros problemas propios de la inmigración femenina: velo, ablación, matrimonios forzados<sup>1</sup>. La presencia de mujeres periodistas en España es paritaria con sus colegas masculinos aunque en los puestos de dirección no llega al 25% del total. La mujer inmigrante sin embargo no encuentra apenas espacio laboral en los medios de comunicación masivos, aunque está muy presente en otras formas de comunicación alternativas.

En los **CUADERNOS DE TRABAJO\*\*\*** realizados en el marco del congreso *La feminización de la inmigración. Mitos y realidades* se recogen una serie de **propuestas** que pretenden dar solución al reto que el fenómeno migratorio y la sociedad intercultural suponen para los medios de comunicación y los/las profesionales de estos medios. Estas propuestas se realizan a tres niveles: (MASO (Estructural) MESO (a nivel del cuerpo de profesionales) y MICRO (el/la periodista):

### 1º. A NIVEL MACRO:

- Si no se puede cambiar el funcionamiento de los grandes conglomerados mediáticos, se puede trabajar en el análisis crítico de la información (en escuelas, público general, etc.).
- Exigir por la presión política que se creen medios de comunicación que garanticen la información, sin una presión económica y comercial, con una visión social y crítica.
- Que se forme desde la escuela, en el análisis crítico de la información, en el consumo responsable de medios.
- La creación de un observatorio de medios de comunicación que no esté politizado, compuesto por expertos, que regule la información en cuanto a estereotipos, mensajes que se manden, etc. De esta forma se aseguraría una mayor calidad. Por ejemplo las denuncias, ahora de plena actualidad por el uso de lenguaje sexista.

### 2º. A NIVEL MESO:

- Crear y proponer información contrastada (que se oigan todas las voces).
- Promover espacios de encuentro entre profesionales y empresari@s o agencias de comunicación, para discutir el tratamiento de la información.

---

<sup>1</sup>LARIO BASTIDA, Las mujeres periodistas de otras etnias y nacionalidades de COMUNICACIÓN, EMPLEO Y MUJER INMIGRANTE\*\*\*\* p. 175

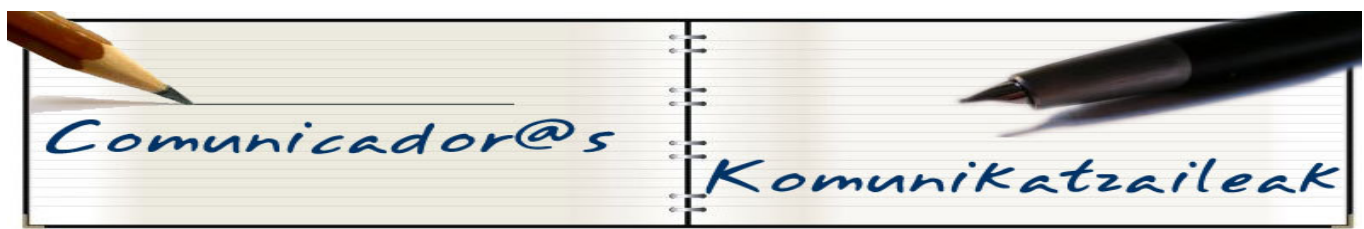


### 3º. A NIVEL MICRO:

- Desde la sociedad civil organizada, proponer información alternativa, tener una relación cercana con los medios, utilizando por ejemplo las nuevas tecnologías (blogs, web, etc.).
- Publicar otros formatos de información que promuevan más la opinión, el criterio propio, etc.
- Propiciar espacios de formación, intercambio, con comunicadores profesionales (hombres y mujeres) para tratar temas de género, inmigración, y otros que no suelen recibir un buen tratamiento.
- Promover la participación de los ciudadanos en los medios de comunicación (a nivel de opinión).

### BIBLIOGRAFÍA CITADA

- \*HARRESIAK APURTUZ Inmigración y Medios de Comunicación. Manual de Buenas prácticas periodísticas, Bilbao, HARRESIAK APURTUZ
- \*\*SENDÍN GUTIÉRREZ E IZQUIERDO IRANZO (2008) *Guía práctica para los profesionales de los medios de comunicación: tratamiento mediático de la información*, Madrid, Observatorio Español del Racismo y la Xenofobia:
- FUNDESO EUSKADI (2006) *L@s comunicador@s como agentes de sensibilización para el desarrollo. Apuntes sobre Relaciones Norte y Sur Género y desarrollo, Migraciones y Conflictos*, Madrid, Edita FUNDESO EUSKADI
- \*\*\*FUNDESO EUSKADI (2008) *Cuadernos de trabajo: La feminización de la inmigración. Mitos y realidades*
- \*\*\*\*BAÑÓN ANTONIO M. (editor)(2002), *Comunicación, empleo y mujer inmigrante*, Donostia-San Sebastián, Tercera prensa



## 2. La diversidad de las mujeres inmigradas<sup>2</sup>

Mariel Araya<sup>3</sup>

*“¡El otro día me vi citada en un artículo... en la Vanguardia! Estaba toda emocionada...lástima que en la foto pusieran a una mujer en burka, muy triste...con toda la fiesta que habíamos hecho y los vestidos que nos habíamos puesto para la ocasión! El mío, por ejemplo, de seda-seda y con unas enooooormes flores rojas...”*

Fátima, nacida en Gambia y vive en el Maresme, Catalunya.

### La feminización de la inmigración, ¿una situación reciente?

La inmigración femenina en Catalunya representa hoy en día más del 50% de la inmigración total. Incluso, respecto de algunas nacionalidades, la inmigración femenina es de más del 70% (Filipinas, Perú, República Dominicana...)<sup>4</sup>.

A pesar de esto, se sigue tratando y visibilizando la inmigración cuál si fuera una cuestión exclusivamente masculina.

Tanto a niveles de gestión política como a niveles de representación social a través de los medios de comunicación<sup>5</sup> el proceso migratorio continúa situado en un simbólico masculino que parte de la suposición de que es el hombre el que viaja para “proveer” a su familia. El síndrome del “cazador-recolector.”

Lejos de éste imaginario simbólico, las cifras y las estadísticas nos ilustran sobre las mujeres inmigradas. Lejos de la imagen de la mujer sumisa y sometida, la que espera paciente a que la reagrupen, la que depende de la voluntad masculina para emprender el viaje..., las cifras, las estadísticas y las historias de las mujeres nos hablan y nos dicen de mujeres viajeras, con proyectos propios, independientes, emprendedoras.<sup>6</sup>

Ciertamente, la mayoría de las mujeres toman sus decisiones sobre el viaje, que, a pesar de ser en primerísimo persona, casi siempre está en relación directa con las

---

<sup>2</sup> “Los comunicadores como agentes de Desarrollo y sensibilización. Apuntes sobre Relaciones norte y Sur, Género, migraciones y conflicto” varios autores, Ed. FUNDESO, Bilbao, 2006

<sup>3</sup> Mariel Ayale es licenciada en Derecho co-fundadora de “Yemanjà” asociación de mujeres inmigradas y de la Xarxa de les Dones Immigrades a Catalunya Experta en inmigración

<sup>4</sup> Cens població. Empadronaments per barris. Pla d’Acció Municipal. Ajuntament de Barcelona

<sup>5</sup> “Inmigrantes en nuestro espejo” Mary Nash. Ed. Icaria. 2005.Pàg. 106

<sup>6</sup> “Las que saben”. Dolores Juliano. Ed.. Horas y horas. 1998



necesidades familiares. Las familias de las mujeres. Son mujeres más que hombres las que se hacen cargo del aprovisionamiento familiar.

Por un lado son éstas las historias que nos describen las mujeres que viajan solas, las viajeras. Dicen que migran para buscar un futuro mejor para sí mismas, y para sus hijos e hijas, buscando ayudar económicamente a sus madres, a sus familias.<sup>7</sup>

También son historias de mujeres las que nos describen quiénes y cuántas son las que se hacen cargo de las familias cuando son los hombres los que emprenden el viaje. El sostenimiento cotidiano del que se hacen cargo las mujeres en los países de origen que continúa siendo sostenimiento cotidiano cuando vienen y aterrizan en la sociedad receptora.

¿Podemos realmente pensar, entonces, en “pobres mujeres sometidas”?

Al contrario, se trata de una historia de mujeres valientes y fuertes.

El proceso y el proyecto migratorio no tienen una sola cara, ni tampoco una sola trayectoria.

Y en Catalunya, en sus ciudades, en sus pueblos, los lugares ya cuentan con la incorporación de las voces y las historias de las mujeres que hacen la vida cada día, un día tras otro, desde hace ya más de 30 años. Y, ésta historia de más de 30 años no ha sido nunca en soledad, sino en relación entre mujeres. Relaciones que han significado y significan hacer la política de las mujeres, en la búsqueda de libertad.

### **La lucha contra la “invisibilidad”**

La invisibilidad tiene muchísimas aristas. Lo descubrí un día, hace años, cuando me preguntaba y me preguntaba ¿cómo era posible no ser vistas con lo “vistas” que éramos? Yo pensaba en concreto, en singular. Y me imaginaba andar por la calle y encontrarme, por ejemplo, con la Mama, con su olor almizclado y sus sonidos-faldas, con su risa descarada, con su color rotundo.

Y me decía que no, que era i-m-p-o-s-i-b-le no ser vista. Quizá era que no se nos quería ver. O que de tan “vistas”, encandilábamos y dejábamos al personal ciego sin metáforas.

En las primeras jornadas organizadas por la Secretaria de la Mujer de la Federación de Colectivos de Inmigrantes -discurría el año 1995- nos encontramos mujeres muy diversas y de diversos orígenes. El título de la Jornada era precisamente: “Las mujeres inmigrantes desafiamos nuestra invisibilidad”, y allí pude obtener respuestas a mi pregunta sobre imposibilidades.

---

<sup>7</sup> “Immigració i gènere”. Remei Sipi.Ed. Gakoa.2004.



Una de las aristas de la invisibilidad puede ser precisamente ser “vistosas”, es decir, ser representadas desde el folklorismo, desde una alteridad disfrazada que se torna homogeneidad. De ella, de ésta “vistosidad”, se han nutrido los estereotipos sobre las mujeres latinas, sobre todo las caribeñas. Así, por ejemplo, Cathy, una amiga cubana, me decía “Estoy requeteharta de que esperen de mí que siempre esté bailando salsa...de que piensen que soy taaan dulce y taaan amorosa cuando hablo”.

Y ésta anécdota podría ser hasta simpática, si no fuera porque al mismo tiempo los estereotipos sociales sobre las mujeres caribeñas se tornan en trabas y obstáculos en la cotidianidad de los servicios: desde los controles policiales bajo la sospecha de la prostitución hasta las preguntas rutinarias en los servicios de salud “usted ¿se dedica a la prostitución?” justo después de anotar tu “sospechoso” origen caribeño.

El invisible mundo de las mujeres comienza, entonces, en el tratamiento masculino de la inmigración. En el no nombrar a las mujeres como activas y decisivas en los procesos migratorios.

Como decía antes, las mujeres están presentes en tanto en cuanto son las que, al quedarse en el país de origen, proveen y abastecen el sostenimiento cotidiano familiar, aquél núcleo referencial del hombre-viajero. El no nombrar ésta realidad oculta a las mujeres como actoras sociales, las torna “dependientes” en un imaginario colectivo que no se ajusta a la realidad y que justifica, de ésta manera, las políticas sobre reagrupación familiar, por ejemplo.

Otro tanto sucede con las mujeres a las que se considera “víctimas” de redes internacionales porque son trabajadoras sexuales. La ley les reserva, en tanto que víctimas, una posibilidad de “salvación y redención”: la expulsión y el retorno al país de origen, al igual que a las que denuncien ser víctimas de violencia de género que vivirán peripecias de demostrar las agresiones primero, y, en todo caso, si las demuestran, obtendrán el “premio” de una multa económica.<sup>8</sup>

Este primer lugar de invisibilidad –el tratar la migración como cuestión masculina– tiene también como consecuencia una nada imaginaria regulación de la inmigración femenina: la normativa de extranjería podemos decir que “reserva” a las mujeres unos lugares especiales: ser esposa inalterable o ser trabajadora en el servicio doméstico (las trabajadoras sexuales están previstas en las normativas para ser “salvadas” como hemos visto anteriormente). Esta afirmación la podemos hacer a partir de la propia normativa y de nuestra experiencia.<sup>9</sup>

<sup>8</sup> Leer atentamente Instrucción 14/05 de la Secretaria de Estado de Seguridad. Sobre actuación en dependencias policiales en relación con mujeres extranjeras víctimas de violencia doméstica o de género en situación administrativa irregular.

<sup>9</sup> Araya, Mariel; Sipi, Remei. 5è Quadern de l'Institut Català de les Dones. “Dones migrades, apunts, reflexions, històries...” <http://www.gencat.net/icdona/docs/q5.pdf>



La reagrupación familiar ciertamente no está regulada bajo la discriminación sexual, pero si confrontamos la situación de las mujeres en el acceso al mercado laboral, podemos obtener los datos sobre los obstáculos que viven las mujeres reagrupadas a las que se les prohíbe trabajar en primera instancia hasta que, pasada una primera etapa, posteriormente encuentren una oferta laboral que deberá ser tramitada y luego concedida, mientras un empresario “tipo” espera pacientemente los interminables trámites. Es decir, es una ley de un país desarrollado y democrático, que prohíbe a las mujeres trabajar, la causa real de que muchas mujeres inmigradas se vean obligadas a trabajar sin remuneración en sus propios hogares, sean condenadas a la invisibilidad y a la clandestinidad laboral, y a estar “encerradas en sus casas”, y no, como se pretende desde ciertos discursos mediáticos, ciertas costumbres culturales.

Exactamente lo mismo sucede con el estereotipo de que las mujeres inmigradas no tienen formación -contra los datos estadísticos que demuestran lo contrario- y que por eso trabajan en el sector doméstico. El trabajo en el sector doméstico ha formado parte, desde el año 1993, de una política de contingentes (cupos) para regular la mano de obra extranjera. Los sectores económicos que año sí y año también se han repetido han sido: sector agrícola, peones; sector construcción, peones; sector servicio doméstico.

¿A qué no adivinan qué sector nos tocaba a las mujeres?

La invisibilidad se nutre, entonces, de estereotipos nada inocentes, que conforman y justifican las políticas públicas. De ahí también la gran importancia que tiene el discurso mediático sobre la sociedad (el tan nombrado 4º poder) que no solo genera consecuencias de las que podríamos llamar intelectuales, sino consecuencias muy concretas para la vida cotidiana de las mujeres.

Como se recoge en la obra citada del Grupo Multiculturalismo y Género, la visibilidad de las mujeres inmigradas se sitúa en dos lugares: el la maternidad y en la domesticidad. Incluso en las noticias aparecidas sobre algo tan femenino como la maternidad, los datos se nombran en relación a “los inmigrantes”, masculinizando la noticia. Y al tiempo que se niega el nombramiento de las mujeres en relación con la maternidad, se genera también un imaginario de que “los inmigrantes” son una amenaza, por esto de andar reproduciéndose tanto. A modo de ejemplo, tales contradicciones se han podido observar de las noticias de la prensa catalana en los últimos 5 años: por un lado se trata el alto índice de natalidad como algo positivo, es decir, se compensa el envejecimiento poblacional gracias a la aportación de “los inmigrantes” (que no de las mujeres...) pero se refuerza, con éste tratamiento de la noticia, el imaginario colectivo de la “avalancha”, “invasión” y el concreto de las protestas por la falta de plazas en las guarderías a causa de la incorporación de niñas y niños de familias inmigradas.



Las consecuencias concretas de ésta in-visibility de la mujer inmigrada se puede observar también respecto de las mujeres musulmanas y la polémica entorno al uso del pañuelo.

Por un lado las mujeres musulmanas son vistas y descritas a través de su “principal” diferenciación: el uso del pañuelo. Y mientras, al mismo tiempo que se las considera mujeres sumisas que solo quieren ser amas de casa, se les deniegan lugares de trabajo a causa de que usan pañuelo.

Así lo explicaba una mujer de origen marroquí, 25 años, licenciada en Física por la Universidad de Rabat: “Si envió mi currículum sin foto, entonces recibo algunas citas para entrevistas. Pero son pocas, primero porque ven mi origen, y segundo porque exigen mi foto antes de entrevistarme. Una vez fui igual, sin enviar la foto, y tuve que soportar muchas preguntas sobre el por qué de mi pañuelo, de mi religión. Me decían - pero si se te ve inteligente, ¿cómo es que no te quitas eso?- Yo solo quería hablar del trabajo, de mis conocimientos, en fin, de mí”.

La invisibilidad continúa en forma de aristas.

Otro de los lugares donde habita se encuentra en los discursos que pretenden “ayudar” a las mujeres inmigradas. Este discurso comienza, generalmente, en forma de largo listado de las injusticias humanas cometidas por Occidente-Norte y acaba por afirmar que hemos de ayudar a éstas pobres mujeres que nada tienen. Son los discursos paternalistas y victimistas que se han usado para todas las mujeres en general.

La problemática que generan estos tipos de discursos son el rechazo por parte de la “población autóctona” y la miseria simbólica para las mujeres inmigradas, que no se ven reflejadas y a las que estos discursos restan fuerzas.

Efectivamente, como ocurrió en alguna de las jornadas de encuentro entre mujeres, las que usaban éste tipo de discursos se veían sorprendidas ante las actitudes de muchas de las asistentes: éstas se sentían amenazadas por las pobres mujeres que venían a pedir cosas. Si eres pobre mujer y nada tienes, está claro que solamente vendrás a pedir, a sacarme mis privilegios. Si eres una pobre víctima del sistema, solo puedo apelar a tu conciencia de “hacer el bien y ayudarme”. O, como hemos visto antes, si eres una pobre víctima, estarías mejor en tu país, ¿no?

Por otro lado, éste tipo de discurso (del que se nutren lamentablemente muchas organizaciones humanitarias) generan una imagen de la mujer inmigrada que ha llegado despojada de historia propia, de genealogía femenina, que ha venido solo a “pedir” y no a aportar nada.

Como decía María Zambrano en “La tumba de Antígona”:



“Hubo gentes que nos abrieron su puerta y nos sentaron a su mesa, y nos ofrecieron agasajo, y aún más. Éramos huéspedes, invitados. Ni siquiera fuimos acogidos en ninguna de ellas como lo que éramos, mendigos, náufragos que la tempestad arroja a una playa como desecho, que es a la vez un tesoro. Nadie quiso saber qué íbamos pidiendo. Creían que íbamos pidiendo porque nos daban muchas cosas, nos colmaban de dones, nos cubrían, como para no vernos, con su generosidad. Pero nosotros no pedíamos eso, pedíamos que nos dejaran dar. Porque llevábamos algo que allí, allá, donde fuera, no tenían; algo que solamente tiene el que ha sido arrancado de raíz, el errante, el que se encuentra un día sin nada bajo el cielo y sin tierra; el que ha sentido el peso del cielo sin tierra que lo sostenga”

En las propias voces de las mujeres inmigradas podemos ver que lo real, lo cotidiano, está conformado por diversidad de mujeres, de proyectos vitales, de deseos, de dones para dar y regalar.

La visibilidad de las mujeres pasa por nombrar ésta diversidad vital, por negar la existencia de “La Mujer Inmigrada”.

### **El papel de los medios de comunicación**

En Catalunya hace ya 10 años que se configuraron herramientas destinadas a las y los periodistas, en debates intensos e intensivos sobre el tratamiento de la inmigración en los medios.

Así, en primer lugar, nos encontramos con el Manual de Estilo y sus recomendaciones<sup>10</sup> del Col·legi de Periodistes, producto también de movilizaciones y exigencias sociales, o la Agenda de la Multiculturalidad, editada por la Comisió de Periodisme Solidari, del Colegio.

Por otro lado, existen debates recogidos por la Fundació Jaume Bofill, donde se han encontrado todos los actores y actoras para realizar propuestas y reflexión. Son el núm 5 y el núm 11 de Debats.<sup>11</sup> Tanto en el desarrollo de los debates, como en las conclusiones, tanto los y las periodistas presentes como las organizaciones de inmigrantes plantean como prioritaria la necesidad de formación destinada a los mismos.

Desde la función pública de los y las informadoras y los medios de comunicación hasta la situación de precariedad laboral en que se encuentran los y las periodistas, pasando por las dificultades en el acceso a las fuentes y en el manejo de los datos y lo considerado noticiable, nos encontramos con que existen propuestas y acciones concretas que pueden ser desarrolladas a pesar de las dificultades.

<sup>10</sup> <http://www.audiovisualcat.net/publicacions/quaderns12.html>

<sup>11</sup> <http://www.fbofill.org/fbofill/fitxa.php?IDA=60&IDASUB=35&IDP=417>  
<http://www.fbofill.org/fbofill/fitxa.php?IDA=60&IDASUB=35&IDP=385>



Así, por ejemplo, en el debate recogido núm. 5, se ponen de ejemplo varias actividades: en Alemania un proyecto llamado Multikulti, donde se dan noticias de las diferentes comunidades, en diferentes lenguas y sobre todos los aspectos tanto lúdicos como no de los colectivos de inmigrantes en Berlín. En Catalunya BTV (Barcelona Televisió) emite desde ya hace años los llamados Info Idiomes, que tienen un formato de informativo emitido en las diversas lenguas por las diversas comunidades, o en RN4 donde se lleva a cabo el programa Locutori, que representa una llamada de una persona inmigrada a su país de origen. Más recientemente, en TV3 (Televisió de Catalunya) existen dos programas: Un sól món y Un lloc estrany. En el primero se muestran, los fines de semana, los proyectos y situaciones muy diversas de los y las inmigradas. En el segundo, de más duración y que se emite los lunes, se entrevistan a diversas personas inmigradas para que opinen sobre los y las catalanas. Pero, al mismo tiempo que se llevan a cabo éstas iniciativas y se propicia la reflexión y la participación crítica de los y las periodistas, en las portadas de éstos días podemos seguir leyendo que existe una nueva “ola”, “avalancha”, del “fenómeno”, de los “problemas de integración” y de los ghettos de los inmigrantes.

Respecto de las mujeres, seguimos siendo noticia únicamente desde lo llamado “noticiable”, es decir, las “malas noticias”.

Así, por ejemplo, los titulares del mes de marzo afirmaban que un 33% de las víctimas de violencia de género eran mujeres inmigradas y que más de la mitad de las violaciones a mujeres lo eran contra las inmigradas. Un titular citaba un estudio del Institut Català de la Salut, afirmando que un 70% de las mujeres inmigradas no deseaba sus embarazos, y luego en subtítular aclaraba que se trataba de no planificar sus embarazos.

En las aportaciones de los y las periodistas se describen las dificultades para acceder a las propias voces de los y las inmigrantes. Sin embargo, nos podemos encontrar que, aunque se acceda, no se quiera escuchar lo que se dice desde los colectivos.

Hace poco estuve en una entrevista en una pequeña televisión local. La invitación era para hablar sobre una publicación. Pero en la realidad, la periodista quería hablar sobre la violencia contra las mujeres inmigradas, más concretamente sobre la violencia doméstica y no sobre la estructural. Sus preguntas-afirmaciones eran: “Las mujeres inmigradas sufren más violencia doméstica aquí porque al ver que las mujeres catalanas somos más libres, ellas también quieren serlo y entonces se desencadenan las agresiones por parte de sus compañeros”

Tuve que acudir a la ironía rioplatense, para describir cuánta y tanta “libertad” tenemos aquí las mujeres, además de dar datos sobre cuántos y quiénes son los “compañeros” agresores, que muchos son precisamente hombres catalanes. Pero, en todo caso, yo quería hablar sobre la publicación y sobre la libertad de las mujeres, sobre las estrategias que llevamos a cabo cada día para crear y recrear la vida.



Me costó muchísimo ser “positiva” y afirmar la imagen/realidad diversa de las mujeres inmigradas, más allá de ser víctimas.

### **De diversidad y cotidianeidad.**

Efectivamente, las mujeres inmigradas ocupamos la mayor parte de nuestros tiempos en hacer cosas no noticiables, como por ejemplo hacer la vida.

La sencilla complejidad de la vida cotidiana, ésa que creamos y re-creamos cada día. Esa que no nos muestra imágenes grandilocuentes, pero que en realidad son la vida misma.

Son más mujeres que hombres las que cuidan la vida cada día. Son mujeres de otros escenarios humanos las que estamos ocupadas en el cuidado de las personas. En Catalunya cuidamos de su pasado a través de la atención de las àvies i avis, de su futuro a través de las niñas y niños.

Somos mujeres inmigradas las que hacemos cada día obra de civilización a través de nuestro trabajo cotidiano, las que propiciamos y facilitamos que otras mujeres puedan trabajar en diversos sectores.

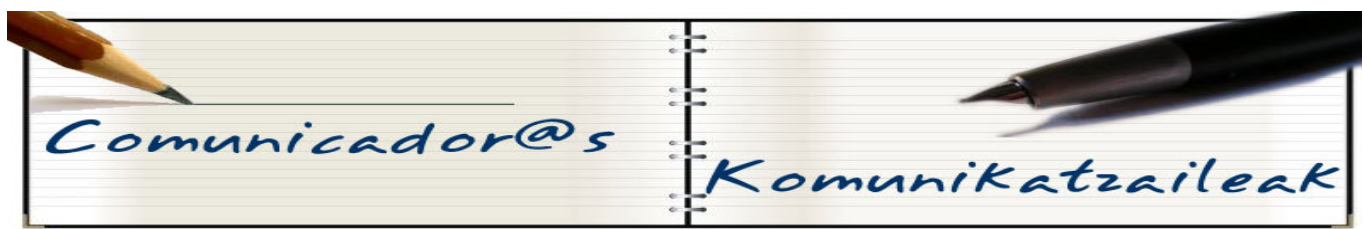
Desde éste sostenimiento cotidiano, que habría de ser valorado en valores sí, pero también en contante y sonante, hasta sectores de la industria, de los servicios, de la Universidad, las mujeres inmigradas estamos en muchos lugares.

¡Incluso hacemos varias cosas a la vez!

Pero sobre todo, desde el momento del aterrizaje, las mujeres fundamos lugar allá donde vamos, fundamos vida y además, la vivimos desde el placer.

### **Bibliografía recomendada por la autora**

- Anuaris 2001-2002-2003. “La immigració a Catalunya avui”. Ed. Mediterrània. Polítiques.
- Guia de recursos de las mujeres inmigrantes. VVAA. Coordinadoras: Elsa López y Remei Sipi. 1998. Ed. Federación de Colectivos de Inmigrantes en Catalunya (FCIC)
- Informe: “Les condicions de vida de la població d’origen no comunitari a Catalunya”. VVAA. 2004. Ed. Institut d’Estudis Regionals i Metropolitans de Barcelona



- Informe "Les famílies monoparentals a Catalunya: perfils, necessitats i percepcions". Elisabet Almeda (coordinadora). Departament de Benestar i Família. Generalitat de Catalunya. Maig 2004.
- Araya, Mariel. "Extranjeros en el paraíso" VVAA. Ed. Virus 1993. "Barcelona, Marca Registrada" VVAA Ed. Virus 2004. Araya, Mariel;
- Rodríguez, E. "Buscando habitar la ciudad. El reto de la vivienda para las mujeres inmigradas" Scripta Nova. 2003. Araya, Mariel; Sipi, Remei: "Les dones migrades. Apunts, històries, reflexions, aportacions..." 5è Quadern de l'Institut Català de les Dones. 2005.
- Juliano, Dolores. "Las que saben". Cuadernos Inacabados. Ed. Horas y Horas. 1998. "La prostitución, el espejo oscuro". Ed. Icaria. 2002.
- Nash, Mary. "Inmigrantes en nuestro espejo. Inmigración y discurso periodístico en la prensa española." Ed. Icaria. 2005.
- Parella Rubio, Sònia. "Mujer, inmigrante y trabajadora: la triple discriminación". Ed. Anthropos. 2001.
- Sipi, Remei. "Las mujeres africanas. Incansables creadoras de estrategias para la vida". Mey.1998. "Las asociaciones de mujeres, ¿agentes de integración social?" Papers núm. 60. 2000. "Inmigración y género. El caso de Guinea Ecuatorial".Ed. Gakoa. 2004. Sipi, Remei; Araya, Mariel. "Les dones migrades. Apunts, històries, reflexions, aportacions..." 5è Quadern de l'Institut Català de les Dones. 2005.
- Treppte, Carmen. "Aprender también quiere decir levantar puentes" Ed. GRAMC. 1997.
- VVAA. "Una revolución inesperada. Simbolismo y sentido del trabajo de las mujeres". Ed. Narcea. 2001.
- VVAA. "Mujeres en el camino. El fenómeno de la migración femenina en España." Ed. Icaria. 2005.



### 3. ENLACES DE INTERES

#### - Observatorio vasco de la diversidad

MUGAK: Centro de Estudios y Documentación sobre racismo y xenofobia de SOS Racismo/SOS Arrazakeria. Mugak y XenoMedia analiza sistemáticamente la representación que se hace de las minorías étnicas en los medios de comunicación.

→ [www.mugak.eu/gunea/obsmedios](http://www.mugak.eu/gunea/obsmedios)

#### - Harresiak Apurtuz

Coordinadora de ONG de Euskadi de Apoyo a Inmigrantes, formada por 39 ONGs implantadas principalmente en la provincia de Bizkaia.

→ <http://www.harresiak.org>

#### Otros espacios

Radio Tas Tas : [www.tas-tas.org](http://www.tas-tas.org)

Revista NUEVOEUSKADI: [www.nuevoeuskadi.com](http://www.nuevoeuskadi.com)

Radio Candela: <http://radiocandela.org>

#### INMIGRACIÓN Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN: MANUAL RECOPIULATORIO DE BUENAS PRÁCTICAS PERIODÍSTICAS

→ [http://www.harresiak.org/files/material/archivo\\_es\\_9\\_1.pdf](http://www.harresiak.org/files/material/archivo_es_9_1.pdf)

#### MANUAL DE ESTILO TRATAMIENTO MINORIAS ÉTNICA

→ [http://www.periodistes.org/lLista\\_de\\_documents?page=1](http://www.periodistes.org/lLista_de_documents?page=1)

#### GUÍA PRÁCTICA PARA LOS PROFESIONALES DE LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN: TRATAMIENTO MEDIÁTICO DE LA INMIGRACIÓN

→ [http://www.mtas.es/es/alianza\\_civilizaciones/documenta\\_interes/guia\\_medios.pdf](http://www.mtas.es/es/alianza_civilizaciones/documenta_interes/guia_medios.pdf)

#### CUADERNOS DE TRABAJO: LA FEMINIZACIÓN DE LA INMIGRACIÓN. MITOS Y REALIDADES

→ [http://www.fundeso.org/web/db\\_media/files/nota/61\\_archivo\\_adjunto\\_3\\_pdf.pdf](http://www.fundeso.org/web/db_media/files/nota/61_archivo_adjunto_3_pdf.pdf)

#### INMIGRACIÓN Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN: BUENAS PRÁCTICAS PARA LA INTEGRACIÓN. MINISTERIO DE TRABAJO Y ASUNTOS SOCIALES EN COLABORACIÓN CON MIGRACOM (UAB)

→ [www.iemed.org/mhicongress/dialebs/experiencies/conclusions/comunicacio.pdf](http://www.iemed.org/mhicongress/dialebs/experiencies/conclusions/comunicacio.pdf)

#### PATRICIA ORTEGA DOLZ, LA INMIGRACIÓN CONTADA,

→ <http://www.carm.es/ctra/cendoc/doc-pdf/pub/pub-0051.pdf>



#### 4. BIBLIOGRAFÍA

En los puntos anteriores podéis encontrar bibliografía sobre el tema, a continuación os ofrecemos más recursos:

📖 VARIOS (2006) *L@s comunicador@s como agentes de sensibilización para el desarrollo. Apuntes sobre Relaciones Norte y Sur Género y desarrollo, Migraciones y Conflictos*, Bilbao, FUNDESO

📖 VARIOS (2008), *La voz de las mujeres inmigrantes*, Bilbao, FUNDESO

📖 MAZKIARAN, MIKEL (2002), *El tratamiento de los medios de comunicación sobre inmigrantes irregulares* en *Análisis de prensa 2002, Inmigración Racismo y Xenofobia*

📖 Artículo: “El tratamiento de los medios de comunicación sobre inmigrantes irregulares” (Mikel Mazkiaran)

📖 Libro de investigación publicado por el Centro de Estudios y Documentación sobre Racismo y Xenofobia, SOS Arrazakeria (MUGAK), con el apoyo de la Dirección e Inmigración del Gobierno vasco.

📖 AMMASSARI, Savina; BLACK, Richard (2001). *Harnessing the Potential of Migration and Return to Promote Development*. IOM. Migration Research Serie, 5.

📖 ALONSO, J.A. (ed) (2004), *Emigración, pobreza y desarrollo*, Madrid, La Catarata.

📖 APARICIO, R. Y A. TORNOS (2000), *La inmigración y la economía española*, Madrid: Ministerio de Trabajo y Asuntos sociales.

📖 ARIAS, Marta (2002). “Migraciones y desarrollo: ¿hay lugar para la cooperación?”, en *La realidad de la ayuda 2001-2002*. Barcelona, Intermón, pp. 81-134.

📖 CASAS, Francisco Javier (2000), *Emigración, Codesarrollo y Cooperación para el Desarrollo: reflexiones desde una óptica española*, Madrid, revista Migraciones, nº 8.



📖 CASTLES, Stephen (2000). “Migración internacional a comienzos del siglo XXI: tendencias y problemas mundiales”, en *Revista Internacional de Ciencias Sociales*, nº 165, pp. 17-32.

📖 INTERMON (2002). “Migraciones y desarrollo: el papel de la cooperación”, en *Estudios*, nº 8/II, pp.1-6.

📖 VARIOS (2007), Abre los ojos, Begiak zabal Ezazu, Mujeres en sociedades musulmanas mitos y realidades. Bilbao, Edita FUNDESO EUSKADI



**FUNDESO EUSKADI**

Ronda Nº1 -1ºC 48005 Bilbao

Tfno. 94 415 14 83 Fax. 94 415 1483

[www.fundesos.org](http://www.fundesos.org)

Con el apoyo de:

